

Porównanie tłumaczeń Psalmów 107:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy zawołali do JAHWE w swej niedoli – (A On) wyzwolił ich z pognębenia.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I wtedy, w swojej niedoli, wołali do JAHWE — A On wyzwolił ich z pognębenia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy zawołali do JAHWE w swoim utrapieniu, uwolnił ich z ucisku;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wołali do Pana w utrapieniu swoim, z ucisku ich wyrwał ich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wołali do JAHWE, gdy uciśnieni byli, i wyrwał je z ich potrzeb.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W swoim ucisku wołali do Pana, a On ich uwolnił od trwogi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wołali do Pana w niedoli swej, A On wybawił ich z utrapienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wówczas wołali do JAHWE w ucisku, a On wybawił ich z nieszczęścia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W swej udręce wołali do JAHWE, a On ich wybawił z ucisku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wołali do Jahwe w swym utrapieniu, a On ich z niedoli wybawił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Піднесися до небес, Боже, і твоя слава по всій землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc w swej niedoli wołali do BOGA, zatem wybawił ich z utrapień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I w swej udręce wołali do Jehowy; on ich wyzwalał z ich utrapień

¹⁾ <x>490 1:53</x>